

---

---

2nd Session, 53rd Legislature  
New Brunswick  
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session, 53<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
45-46 Elizabeth II, 1996-1997

---

---

NEW BRUNSWICK  
**BILL**  
**65**

AN ACT TO AMEND THE  
FARM PRODUCTS BOARDS AND  
MARKETING AGENCIES ACT

Read first time: February 11, 1997

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

HON. ALAN R. GRAHAM

---

---

**PROJET DE LOI**  
**65**

LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES OFFICES LOCAUX ET  
LES AGENCES DE COMMERCIALISATION  
DES PRODUITS DE FERME

Première lecture: le 11 février 1997

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

L'HON. ALAN R. GRAHAM

---

---

**BILL 65**

**An Act to Amend the  
Farm Products Boards and  
Marketing Agencies Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Farm Products Boards and Marketing Agencies Act, chapter F-6.01 of the Acts of New Brunswick, 1978, is amended*

*(a) by adding the following definitions in alphabetical order:*

“forest management program” means a management program for the development, conservation and management of forestry resources;

“primary forest products” means primary forest products as defined in the *Forest Products Act*;

“private woodlot” means a private woodlot as defined in the *Forest Products Act*;

**PROJET DE LOI 65**

**Loi modifiant la  
Loi sur les offices locaux et  
les agences de commercialisation des  
produits de ferme**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L'article 1 de la Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme, chapitre F-6.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978, est modifié*

*a) par l'adjonction des définitions suivantes dans l'ordre alphabétique:*

«programme de gestion forestière» désigne un programme de gestion pour l'aménagement, la conservation et la gestion des ressources forestières;

«produits forestiers de base» désigne les produits forestiers de base au sens de la définition à la *Loi sur les produits forestiers*;

«terrain boisé privé» désigne un terrain boisé privé au sens de la définition à la *Loi sur les produits forestiers*.

*(b) in the French version*

*(i) in the definition «office local» by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

*(ii) in the definition «produit réglementé» by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon.*

**2 Section 2 of the Act is amended**

*(a) by adding after subsection (2) the following:*

2(2.1) The Lieutenant-Governor in Council may, by regulation, grant to a local board in relation to the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the Province authority

*(a) to fix, impose and collect levies or charges from persons engaged in the production or marketing of primary forest products on private woodlots;*

*(b) for the purposes of paragraph (a), to classify the persons referred to in paragraph (a) into groups and fix the levies or charges payable by the members of the different groups in different amounts; and*

*(c) to use the levies or charges under paragraph (a) for the purposes of implementing and administering forest management programs on private woodlots.*

2(2.2) The Lieutenant-Governor in Council may, in a regulation under subsection (2.1),

*(a) require any person who produces primary forest products on a private woodlot, to provide any person who receives such primary forest*

*b) dans la version française*

*(i) à la définition «office local», par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

*(ii) à la définition «produit réglementé», par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule.*

**2 L'article 2 de la Loi est modifié**

*a) par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:*

2(2.1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, accorder à un office local relativement à l'aménagement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur des terrains boisés privés dans la province le pouvoir

*a) de fixer, d'imposer et de percevoir des redevances ou des frais de la part de personnes qui s'adonnent à la production ou à la commercialisation des produits forestiers de base sur des terrains boisés privés;*

*b) aux fins de l'alinéa a), de classer les personnes visées à l'alinéa a) en groupes et de fixer les redevances ou les frais payables par les membres des différents groupes en différents montants; et*

*c) d'utiliser les redevances ou les frais visés à l'alinéa a) aux fins de l'application et de l'administration des programmes de gestion forestière sur des terrains boisés privés.*

2(2.2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, dans un règlement établi en vertu du paragraphe (2.1),

*a) exiger de toute personne qui produit des produits forestiers de base sur un terrain boisé privé, qu'elle fournisse à toute personne qui ac-*

products with a declaration of the volume of such primary forest products and the area where the private woodlot, from which the primary forest products were produced, is located;

(b) where paragraph (a) is not complied with, deem primary forest products to have been produced in the area where the person who receives the primary forest products is located; and

(c) require any person who receives primary forest products from a private woodlot, to deduct from the moneys payable for the primary forest products any levies or charges payable to a local board by the person from whom he or she receives the primary forest products and to forward such levies or charges to the local board or its agent designated for that purpose.

(b) *by adding after subsection (3) the following:*

2(3.1) Where the Lieutenant-Governor in Council authorizes a local board to exercise any of the powers referred to in subsection (2.1), the local board, in the exercise of such powers, may make regulations or order or issue directions.

(c) *in subsection (4) by striking out "subsection (1)" and substituting "subsection (1) or (2.1)".*

**3** *The Act is amended by adding after section 4.1 the following:*

**4.11** Where the Lieutenant-Governor in Council, by regulation under subsection 2(2.1), grants authority to a local board to fix, impose and collect levies or charges, the amount of any levies or charges that are due and payable by a person engaged in the production or marketing of primary forest products on private woodlots shall constitute

quiert ces produits forestiers de base, une déclaration du volume de ces produits forestiers de base et du secteur où est situé le terrain boisé privé où les produits forestiers de base ont été produits;

b) lorsque l'alinéa a) n'est pas respecté, présumer que les produits forestiers de base ont été produits dans le secteur où la personne qui acquiert les produits forestiers de base est installée; et

c) exiger de toute personne qui acquiert des produits forestiers de base d'un terrain boisé privé, qu'elle déduise des sommes d'argent payables pour les produits forestiers de base toutes redevances ou frais payables à un office local par la personne de laquelle elle tient les produits forestiers de base et qu'elle fasse parvenir directement ces redevances ou frais à l'office local ou à son représentant désigné à cette fin.

b) *par l'adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:*

2(3.1) Lorsque le lieutenant-gouverneur en conseil autorise un office local à exercer l'un ou l'autre des pouvoirs visés au paragraphe (2.1), cet office local peut, dans l'exercice de ces pouvoirs, établir des règlements ou des arrêtés ou donner des directives.

c) *au paragraphe (4), par la suppression des mots «du paragraphe (1)» et leur remplacement par les mots «du paragraphe (1) ou (2.1)».*

**3** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 4.1 de ce qui suit:*

**4.11** Lorsque, par règlement établi en vertu du paragraphe 2(2.1), le lieutenant-gouverneur en conseil accorde à un office local le pouvoir de fixer, d'imposer et de percevoir des redevances ou des frais, le montant de toutes redevances ou frais qui sont dus et payables par une personne qui s'adonne à la production ou à la commercialisation

a debt due to the local board from such person and may be recovered by action in the name of the local board in The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

**4** *The Act is amended by adding after section 4.2 the following:*

**4.3** Where the Lieutenant-Governor in Council, by regulation under subsection 2(2.2), requires any person who receives primary forest products from a private woodlot to deduct from the moneys payable for the primary forest products any levies or charges payable to a local board by the person from whom he or she receives the primary forest products, the amount of any levies or charges that have been deducted from the moneys payable for the primary forest products under subsection 2(2.2) shall constitute a debt due to the local board from the person who received the primary forest products and may be recovered by action in the name of the local board in The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

**5** *Section 5 of the Act is amended by adding after subsection (1.1) the following:*

**5(1.2)** Any person who makes a false statement in a declaration required under paragraph 2(2.2)(a) commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category E offence.

**6** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

des produits forestiers de base sur des terrains boisés privés constitue une dette due à l'office local par cette personne et peut être recouvrée par une action intentée au nom de l'office local devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

**4** *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 4.2 de ce qui suit:*

**4.3** Lorsque, par règlement en vertu du paragraphe 2(2.2), le lieutenant-gouverneur en conseil exige de toute personne qui acquiert des produits forestiers de base d'un terrain boisé privé de retenir des sommes d'argent payables pour les produits forestiers de base les redevances et frais payables à un office local par la personne de qui elle tient les produits forestiers de base, le montant de toutes redevances ou frais qui a été retenu des sommes d'argent pour les produits forestiers de base en vertu du paragraphe 2(2.2) constitue une dette due à l'office local par la personne qui a acquis les produits forestiers de base et peut être recouvrée par une action intentée au nom de l'office local ou de l'agence de commercialisation devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

**5** *L'article 5 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (1.1) de ce qui suit:*

**5(1.2)** Quiconque fait une déclaration fautive dans une déclaration requise en vertu de l'alinéa 2(2.2)a) commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe E.

**6** *La présente loi ou l'une de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) Definitions are added. The amendment is consequential on the amendments made in section 2 of this amending Act.

(b) Punctuation changes are made in the French version.

Section 2

(a) Regulation-making powers are added that authorize a local board established for the development, conservation and management of forestry resources on private woodlots in the Province, to fix, impose and collect levies or charges and to use the levies or charges for the purposes of implementing and administering forest management programs on private woodlots. Regulation-making powers are also added that authorize a local board to require any person who produces primary forest products on a private woodlot to provide any person who receives such primary forest products with a declaration of the volume of such primary forest products and the location of the area where the primary forest products were produced. Regulation-making powers are also added that authorize a local board to require persons who receive primary forest products from private woodlots to deduct the amount of the levies or charges from the moneys payable for the primary forest products and to forward the levies or charges to the local board.

(b) A local board is authorized to make regulations or order or issue directions for the purposes of the exercise of powers under subsection 2(2.1) of the *Farm Products Boards and Marketing Agencies Act*, as enacted by paragraph 2(a) of this amending Act.

(c) The amendment is consequential on the amendment made in paragraph 2(a) of this amending Act.

Section 3

The levies or charges that are due and payable by a person engaged in the production or marketing of primary forest products on private woodlots constitute a debt due to the local board.

Section 4

The levies or charges that have been deducted by a person who receives primary forest products from private woodlots constitute a debt due to the local board.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) Des définitions sont ajoutées. La modification est corrélatrice aux modifications faites à l'article 2 de la présente loi modificative.

b) Des changements de ponctuation sont faits dans la version française.

Article 2

a) Des dispositions habilitantes du pouvoir réglementaire sont ajoutées pour autoriser un office local établi pour l'aménagement, la conservation et la gestion des ressources forestières sur des terrains boisés privés dans la province, à fixer, imposer et percevoir des redevances ou des frais et à utiliser les redevances ou les frais pour l'application et l'administration des programmes de gestion forestière sur des terrains boisés privés. Des dispositions habilitantes du pouvoir réglementaire sont aussi ajoutées pour autoriser un office local à exiger des personnes qui produisent des produits forestiers de base sur des terrains boisés privés qu'elles fournissent à toute personne qui acquiert ces produits forestiers de base une déclaration du volume de ces produits forestiers de base et de l'endroit du secteur où les produits forestiers de base ont été produits. Des dispositions habilitantes du pouvoir réglementaire sont aussi ajoutées pour autoriser un office local à exiger des personnes qui acquièrent des produits forestiers de base de terrains boisés privés qu'elles déduisent le montant des redevances ou des frais des sommes d'argent payables pour les produits forestiers de base et qu'elles envoient les redevances ou les frais à l'office local.

b) Un office local est autorisé à établir des règlements ou des arrêtés ou à donner des directives aux fins de l'exercice des pouvoirs prévus au paragraphe 2(2.1) de la *Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme*, tel que l'alinéa 2a) de la présente loi modificative le décrète.

c) La modification est corrélatrice à la modification faite à l'alinéa 2a) de la présente loi modificative.

Article 3

Les redevances ou les frais qui sont dus et payables par une personne qui s'adonne à la production ou à la commercialisation de produits forestiers de base sur des terrains boisés privés constituent une dette due à l'office local.

Article 4

Les redevances ou les frais qui ont été déduits par une personne qui tient des produits forestiers de base de terrains boisés privés constituent une dette due à l'office local.

**Section 5**

An offence provision is added with respect to false statements in declarations required by paragraph 2(2.2)(a) of the *Farm Products Boards and Marketing Agencies Act*, as enacted by paragraph 2(a) of this amending Act.

**Section 6**

Commencement provision.

**Article 5**

Une infraction est ajoutée à l'égard des fausses déclarations dans les déclarations exigées à l'alinéa 2(2.2)a) de la *Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme*, tel que l'alinéa 2a) de la présente loi modificative le décrète.

**Article 6**

Entrée en vigueur.